

Mooré

Grammaire

Moor gom wugbo

Version Noir et Blanc

Ce livre a été conçu par les enseignants du CIER

(Centre d’Instruction et d’Education Rural)

AZN ferme pilote de Guiè – Terre Verte – Burkina Faso

et réalisé avec l’appui de **Mil’Ecole**

2023

Moor gom wugbo

Moor guls-bisi : l'alphabet moore

Zãmsgã sën baoode :

Zãmsgã poore, karen-biisã sɛgd n banga :

- Moorã guls-biisi
- Guls-biisã sõore
- La guls-biisã tongr pugdg- pugdga .

D ges la d bãnge (observation)

a, e, ε, b, i, f, ɩ, m, s, z, k, w, l, n, d, g, o, r, p, t, u, y, v, u, h

Yam-wekre (découverte)

Bõe la yãmb ne walgã zugu

Wal-bi zut gulsgo

Guls-y b y wal-bi wã zutu

B yaa bãmb wãna ?

Yaa sɩda, yaa guls-biisi . B sɩd yaa bãmb pisi la a nu (25).

Dě, moorẽ wã, yaa guls-bi. bãmba la tõnd tarẽ n gulsd moorã.

Yaa moorã guls-biis la woto.

D maag d mens n ges b tong sõngã.

a, b, d, e, ε, f, g, h, i, ɩ, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, u, v, w, y, z .

Guls-bil fãa tara a kēemde .

A , B , D , E , ε , F , G , H , I , ɩ , K , L , M , N , O , P , R , S , T , U , U , V , W , Y , Z .

Maan-n- bāngre

- 1 - Tong-y guls-bi-bāmbā n tūnug moorā guls-biis tongre :
e, g, a, d, ε, b, f.
- 2 – « m » yaa guls-bil a wān soaba ?
- 3 – « y » yaa guls-bil a wān soaba ?
- 4 – « u » yaa guls-bil a wān soaba ?

D bīng d yamē

Moorā guls-biis yaa bāmb 25 : Ad ba : a, b, d, e, ε, f, g, h, i, ɿ, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, ʊ, v, w, y, z.

B guls-bi-kēema wā la woto : A, B, D, E, ε, F, G, H, I, ɿ, K, L, M, N, O, P, R, S, T, U, ʊ, V, W, Y, Z.

Yaa « a » n so taoore tɿ « z » ku zuure .

Wilg-y tɿ y wuma sōoma

- 1 – « p » kɛga guls-bi buse ?
- 2 – « z » kɛga guls-bi bugo ?
- 3 – « a » kɛga guls-bi bugo ?
- 4 - Tong-y gom-bi-bāmbā wa guls-biisā tongre
Yaabre – Abiibu – Tēnga – Ninda – Bila .
- 5 – « y » yaa guls-bil a wān soaba ?

Moor gom-wugbo : Moor guls-biisi : wāgdse

Zāmsgā sēn baoode :

Zāmsgā loogr poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- wāgdsā n bake
- wāgdsā sōor la b tongre

1 - Tēegre (révision)

2 – Pels kengre (motivation)

3 – D ges la d bānge (observation)

a, b, d, e, ε, f, g, h, i, ɪ, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, ʊ, v, w, y, z.

4 – Yam-wekre (découverte)

Karm-y guls-biis nins b sēn dēesā

Wal-bi-zut gulsgo

Guls-y b y wal-bi wā zutu.

Yaa bāmb wāna ?

Yaa sɪda, yaa bāmb b nii (8)

D na n bool-b-lame tɪ wāgdse.

D ges b tongrā : a, e, ε, i, ɪ, o, u, ʊ.

5 – Maan-n-bāngre (exercices d'application)

1 – Moorā wāgds yaa bāmb b wāna ?

2 - Sōdg-y wāgds a yoob n wilgi.

3 - Rēes-y wāgdsā guls-bi bāmbā suka
d, o, l, m, i, ʊ, k, h, ɪ, a, g, ε, s, e, u, y, z.

6 – D bĩng d yamě (Retenons)

Moorã wãgds la woto : yaa : a, e, ε, i, ɪ, o, u, ʊ.

Makre : bito – sare – peka – buri - puga.

7 – Wilg-y tɪ y wuma sõama

1 - Bak-y yuy nins sẽn sungdb ne wãgdsã

Bukare - Alizeta – Minata – Eliizi – Oliviye – Zaliisa
- Umaru

2 - Tong-y yuyã sẽn pugdã n tũnug guls-biisã tongre :

Eliize – Estεere – Awa – Isa.

3 – Ning-y wãgd bãmbã b zĩisě gom-bi-bãmbã pusě : ʊ, ɪ

r.....ko, p.....ke.

Moor gom-wugbo : Moor guls-biisi : sor-wāgdse

Zāmsgā sēn baoode :

Zāmsgā loogr poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- sor- wāgdsā n bake

- sor- wāgdsā tongre, b sōore

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

a, b, d, e, ε, f, g, h, i, ɪ, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v, w, y, z.

4 – Yam-wekre (découverte)

Karm-y guls-biis nins b sēn dēesā.

Yāmb sã n karemdē, wāgdg a yembr boolg la y wumda.

Yaa bugo ?

Wal-bi-zut gulsgo

1 - Guls-y b y wal-bi wã zutu.

2 – B yaa bāmb wānã ?

**Yaa sɪda, yāmb sã n karemdē, yāmb wumda « e » wã sēn
yaa wāgdgã boolgo.**

**Rē n so, tɪ d na n bool-b tɪ sor-wāgdse, tɪ bōe ; b soonda
wāgdga n yaool n sak boolgo.**

B yaa bāmb 17.

D ges b tongrã : b, d, f, g, h, k, l, m, n, p, r, s, t, v, w, y, z.

5 – Maan-n-bāngre

1 – Moorã sor-wāgds yaa bāmb b wāna ?

2 - Guls-y sor-wāgds a wae (9) n wilgi.

6 – D bĩng d yamě

Moorã sor-wãgds yaa bãmb piig la a yopoe (17).

Bãmb la woto : b, d, f, g, h, k, l, m, n, p, r, s, t, v, w, y, z.

7 – Wilg-y tı y wuma sõama

1 - Guls-y gom-biis a naas sẽn singd ne sor-wãgdse.

2 - Rěes-y sor-wãgds gom-bi-bãmbã pusě.

Rasmata, bãka.

Moor gom-wugbo : karen-yakemde

Zãmsgã sãn baoode :

Zãmsgã loogr poore, karen-biisã sɛgd n bãngame :

- karen-yakemde n bake

- wilg gom-bil karen-yakem sõore

1 - Tëegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bãnge

nugu gela mogdrzẽenga konkobre

4 – Yam-wekre

Karm-y guls-biis nins sãn be walgã zugã maasg-maasga

Yãmb sã n karemd maasg-maasga, b tara kogse.

Ka sɪda ?

Wal-bi-zut gulsgo

1 - Guls-y b y wal-bi wã zut la y weel-b n tũnug b kogsã

2 – Yãmb sãn weelã, gom-bil fãa tara kogs a wana ?

Yaa sɪda, b tara kogse. D na n boola kogsr fãa tɪ karen-yakemde.

Fo sã n dat n bãng gom-bil karen-yak ma sõore, f karemda maasg-maasga.

5 – Maan-n-bãngre

Pas-y gom-bi bãmbã n bãng b karen-yakma sõore.

Makre : a Musa. a – mu – sa . Lelengo. Le – len - go

kãnenkãaga - wama - zuglamkutu

6 – D bĩng d yamě

Gom-bil sã n karemd maasg-maasg n sũgsi, kogr fãa
boondame tı karen-yakemde.

Makre : a | Ma | mu | na | ta

7 – Wilg-y tı y wuma sõama

1 – Bao-y gom-biis a yiib (2) la y sũgs-b n wilgi

2 – Pas-y gom-bi-bãmbã karen-yakma

Salaato kamaana kaolgo

3 – Bao- karen-yakem n lek gom-bi-bãmbã tı tall võore

sũ.....

kor.....

lal.....

gεε.....

wagd.....

Moor gom-wugbo : Gomde

Zāmsgā sēn baoode :

Zāmsgā loogr poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- gomd sēn yaa būmb ninga
- guls gomd wa sēn sēgde.

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

M ma roga mui.

Ra-yit yaa kibsa.

4 – Yam-wekre

Karm-y goam a yiibā

Yāmb sēn karma, y wumda gomd fāa sēn dat n yēelg bi ?

Wal-bi-zut gulsgo

Ned fāa rik gomd a ye a wal-bilā zugu.

Gomdā sūnga ne guls-bi bōe ? N baas ne bōe ?

Yaa sīda, gomd fāa tara vōore, la a sēn dat n yēelga.

Gomd sūngda ne guls-bi kēemde n baas ne tēka.

5 – Maan-n-bāngre

Ned fāa guls goam a nu (5) n wigli.

6 – D bĩng d yamě

Gomd wilgda ned tagsgo, a raabo bi yel a taaba.

Gomd fãa tog n sũaga ne guls-bi kěemde n baas ne tẽka.

Makre : M baaba kooda ki.

7 – Wilg-y ti y wuma sõama

Tũus-y goam sẽn wilgd ned tagsg bi a raab gom-bãmba suka.

- **A Musa rita mui.**
- **Pugla beke**
- **M ma wata beoogo.**
- **Kõ-a sũa fuugã.**
- **Pãrsame sũaba.**
- **Ruko fõk**
- **Kambã reemdame**
- **Ki wã bume.**

Moor gom-wugbo : Gom-bula

Zāmsgā sēn baoode :

Zāmsgā poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- gom-bul sēn yala
- gomd pugēgom-biis sōore.

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

A Safi moenda sagbā roogē.
kambā tāooda balle.

4 – Yam-wekre

Karm-y pipi gomdā
Sōdg-y guls-biisā sēn tigim taabā sull-sullā sōor gomdā
puga.

Wal-bi-zut gulsgo

Guls-y goam a yiib soabā y wal-bi-wā zutu
Ning-y bay guls-bi wā sull ne a to suka.
Goama sūgsa zīis a wāna ?

Yaa sīda, pipi gomdā puga, yaa guls-bi sull a nu (5) n be be.
Yiib gomdā puga, yaa guls-bi sull a tāabo (3)
Sull fāa ne a to suka, wuung n be be.
D na n boola sull fāa ti gom-bila.

5 – Maan-n-bāngre

Sōdg-y gomd fāa gom-biis sōor n wilgi.

Karen-saamb watame.

Mam na n maome n tum sōama

Wa ka

6 – D bīng d yamē

Gom-bil yaa gumd pugē sūka.

Makre : A Burεem biigã karemda sōama

1 2 3 4 5

7 – Wilg-y ti y wuma sōama

1 - Gom-bil yaa bōe ?

2 – Naan-y goam a naase (4) la y wilg gomd fāa gom-biis
Sōore.

Moor gom-wugbo : yetga

Zāmsgā sēn baoode :

Zāmsgā loogr poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- yetg sēn yaa būmb ninga
- yetg n bak gomd pugē n wilgi

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

Karen-saamb nonga a karen-biisā.

Koaadbā buta ki.

A Alimat saooda warba.

Pagā wēeda samsa.

4 – Yam-wekre

**Karm-y pipi gomdā la y wilg gom-bil ning sēn yet karen.
samb sēn yaa a soabā.**

**Karm-y gomd a yiib soabā la y wilg gom-bil ning sēn yet
koadbā sēn maandā.**

Wal-bi-zut gulsgo

**1 -Karm-y gomd a tāab soabā, la y guls-a wal-bi-wā zutu,
gom-bil ning sēn wilgd a Alimat sēn maand būmb ningā.**

**2 - Karm-y gomd a naas soabā, la y guls-a wal-bi-wā zutu,
gom-bil ning sēn wilgda pagā sēn maanda a soabā ra
naag ye.**

Yaa sɪda, gomd sɛn pida a menga, sɛgd n talla gom-bil ning
sɛn yet
b sɛn maand bɪ sɛn yaa soabã. Gom-bi-kãng boondame tɪ
yetga.

5 – Maan-n-bãngre

Noor yelsem : Ned fãa wa ne gomde, la a togs gomdã yetga.
Sɛbã pũsɛ :
Rɪk-y gom-bãmbã la y rɛes b yetsã n wilgi.
Logtorã vudga biigã. Saagã nii zaamɛ – karen-biisã karemda
Sõama.
Zĩnd ka. Leb be.

6 – D bĩng d yamɛ

Yetg yaa gom-bil sɛn wilg neda, rũnga bɪ bũmb sɛn maand
bɪ a sɛn yaa a soaba.
Makre : Pagã rɪka biigã.
A Bobi wesda so-loaadbã.
Saagã luba roogã.
Fuugã yaa yɪ lemde.

7 – Wilg-y tɪ y wuma sõama

1 - Yetg yaa bõe ?
2 – Rɪk-y yet kãeensã n sag gooma pusɛ tɪ zemse : wata.
Saooda - yaa - gulsda.

Pagã.....warba.
Buugã.....bedre.
Karen-saamb.....tablo wã.
A Musa.....beoogo

Moor gom-wugbo : Yuure

Zāmsgā sēn baoode :

Zāmsgā loogr poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- n togs yuure sēn yaa būmb ninga
- n bak yuy gomd pugē n wilgi
- n wilg yuure zīig gomd pugē.

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

A Zurat boonda biigā.
yugā wābda nemdo.

4 – Yam-wekre

Karm-y pipi gomdā.
Ānda n boondā ? A boonda ānda ?
Karm-y gomd a yiib soabā
Yaa boē n wābde ? A wābda boē ?

Wal-bi-zut gulsgo

Guls-y wal-bi-wa zutu ned ning sēn boondā la sēn boonda
soabā.
Guls-y būmb ning sēn wābda wā la a sēn wābda soabā.
Pipi gomdā puga, sēn boonda wā bee yetga zī-bugo t'a sēn
boond a
Soabā be yetga zī-bugo ?

Yaa sɪda, ned ning sɛn boonda wã yaa a Zurata t'a sɛn boonda
soabã yaa biigã.

Yiib gomdã puga, yaa yũugã n wãbda t'a sɛn wãbdã yaa nemdo.
D tõe n yeelame t'a Zurat bee yetgã goabga tɪ biigã be yetgã
rutgo.

Yũugã bee yetgã goabgã tɪ nemdã be-a rutgo.

Rënd Zurat, biiga, yũugã, nemdo, d na n bool-b lame tɪ yuure.

5 – Maan-n-bãngre

1 - Rëes-y yuyã gom-bãmbã puse.

A tẽne wata beoogo. kambã rita sɪba. B karemda sɛba.

2 - Rëes-y yuy nins sɛn be yetgã rutgo.

M ma pɛgda futu. Biigã wukda laasã. So wã pida ne koom.

A Salam bee Bobo.

6 – D bĩng d yamẽ

Yuure, yaa gom-bil sɛn wilgd tɪ yaa neda, rũng bɪ bũmb
yell la b gomda.

Makre : A Ali - peosgo - sɛba
Ned yuure rũng yuure bũmb yuure

7 – Wilg-y tɪ y wuma sõama

Ning-y yuy nins sɛn pugdã b zĩisẽ goamã pusẽ : so
baaga bulvãka soamba sodaaga

A sooda koom ne.....

.....bee weogẽ.

A Fatɪ roga.....zẽedo

.....yaa zag-gũuda

.....zabd n sõngda tẽngã.

Moor gom-wugbo : Yu-putga

Zāmsgā sēn baoode :

Zāmsgā loogr poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- n togs yu-putg sēn yala.
- n wilg yu-putg zēngdse
- n wilg yu-putg sēn sūngd toto gulsg pugē
- n bak yu-putg gom-biis suk n wilgi

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

A Rabi kooda ki.

A Bobi wesda so-loaadbā.

Burkīna yaa tēn-noogo.

Koambā reemda m ba Noaag yirā.

4 – Yam-wekre

Karm-y goam a naasā sēn be walgā zugā.

Wal-bi-zut gulsgo

Pipi gomdā puga, guls-y guls-bil ning sēn wilgd tı b puta ned yuure.

Gomd a yiib soabā, guls-y gom-bil ning sēn wilgd tı b puta rūng yuure.

Gomd a tāab soabā, guls-y gom -bil ning sēn wilgd tı b puta tēng yuure.

Gomd a naas soabā, guls-y yuur ning sēn puta nedā yuurā.

Yaa sɪda, a Rabi, a Bobi, Burkĩna, m ba Noaag yaa yu-putse.
A Rabi yaa yuur sɛn pud ned takɪ, a Bobi yaa yuur sɛn pud baag
takɪ, Burkĩna yaa yuur sɛn pud tɛng takɪ, m ba Noaag yaa
ned yu putga.
Yu-putg tog n singa ne guls-bi kɛemde ba t'a pa be gomd singrɛ.
Yaa « a » ne « m ba » n yãagd yu-putsã n zɛngd-b ne yuy a taabã.

5 – Maan-n-bãngre

Rɛes-y yu-putsã gom-bãmbã pusɛ
A Tɛne werdame
A Milu yõka yõngre.
M ba Laal pekda weefo
Gɛɛ yaa tõnd tɛng yuure
Pagã rabda Doori.

6 – D bĩng d yamɛ

Yuur sɛn tar n put neba, rũmsi bi bõn-yot kɛer boondame tɪ
yu putga.
Makre : A Karim - a Sãntall - a Pũri - Dapeoolgo
Yu putg tog n singa ne guls-bi-kɛemde ba t'a pa be gomd
singrɛ.

7 – Wilg-y tɪ y wuma sõama

- 1 - Guls-y goam a tãabo la y rɛes yu putsã.
- 2 - Yu putg yaa bõe ?
- 3 – Bõen-zɛngd yu putsã ne yuy a taabã ?

Moor gom-wugbo : Bull yuure

Zāmsgã sēn baoode :

Zāmsgã loogr poore, karen-biisã sēgdame n bānge :

- n togs bull yuur sēn yaa bũmb ninga
- n bak bull yuur yuy suk n wilgi.

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

Rao wã kooda ne a pagã.

Baagã rita sagbã.

Koodã raag wɪngame.

4 – Yam-wekre

Karm-y pipi gomdã la y wa rēes yuyã sēn be be wã.

Karm-y gomd a yiib soabã la y rēes yuyã.

Wal-bi-zut gulsqo

Karm-y gomd a tãab soabã la y yãk gom-biis nins sēn ya-b yuyã
n guls y wal-bi-wã zutu.

Yãmb sēn dēesã « rao ne pagã », b yaa bõe yuyã ?

La baag yaa bõe yuure ?

Sagbã ne koodã yaa bõe yuyã ?

La b puta b yuyã takı bı ?

Yaa sida, raoa, paga, baaga, sagbã, la koodã yaa bull yuya.
Bull yuur singda ne guls-bi kidga, sã n pa a bee gomd singrẽ.

5 – Maan-n-bãngre

Rẽes-y bull yuyã gom-bãmbã pusẽ.

Wedmoaag tara pãnga.

Kambã gãuda rũmsi.

Noagã rita ki wã.

6 – D bĩng d yamẽ

Bull yuur yaa yuur sãn wilgd ninsaala, rũng bi bũmb buud bala.

Makre : raoa, paga, rũnga, tẽnga

Bull yuur singda ne guls-bi kidga sãn pa-a bee gomdã singrẽ.

7 – Wilg-y ti y wuma sõama

Noor yelsem : Ned fãa kõ gomd ti bull yuur be be t'a yakã
togs bull yuurã.

Sẽbã pusẽ : Naan-y goam a nu (5) ne bull-yuy la y rẽes ba.

Moor gom-wugbo : Nin-letse-yendlem

Zãmsgã sën baoode :

Zãmsgã loogr poore, karen-biisã sɛgdame n bãnge :

- Nin-let sën yala
- B sõore

1 - Těegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bãnge

1 - Maam n wate.

Mam watame

M wata

Kõ-ma

2 – Foom n bĩngi

Foo n bĩngi

F bĩngame

A Poll n kõ-fo

B bĩng-fu

3 - Yěnda n be taoore

Yě n be taoore

B kõ-a

4 – Yam-wekre

Karm-y pipi sakã. Yaa goam a wãn n be be ?

Gom-biis nins b sën dëesã yaa ãnd n gomde ?

Karm-y sak a yiib soabã goam. Yaa goam a wãn n be be ?

Gom-biis nins b sën dëesã gomda ãnd yelle ?

Karm-y sak a tãab soaba goama. Yaa goam a wãn n be be ?

Gom-biis nins b sën dëesã gomda ãnd yelle ?

Wal-bi-zut gulsqo

Rtk-y gom-biis nins sēn wilgd tɪ yaa maam y wal-bi-wã zutu.

Rtk-y gom-biis nins sēn wilgd tɪ yaa foom y wal-bi-wã zutu.

Rtk-y gom-biis nins sēn wilgd tɪ yaa yēnda y wal-bi-wã zutu.

Yaa sɪda, maam, mam, m, -ma leda maam a karen-saamb zīgē.

Foom, foo, f, -fo leda foom a karen-biigã zīgē.

Yēnda, yē, a leda, yēnda a Bil zīgē.

B boond-b lame tɪ nin-letse.

Yaa nin yend-yend yuur-leta-bɪ letse.

5 – Maan-n-bāngre

Rēes-y nin-letsã gom-bāmbã pugē.

A Madi kōo foo bik la a kō yē keriyō.

M na n kō-a-la mui.

A paama kūuni

6 – D bīng d yamē

Moorē wã, yendlem nin-letsã la woto :

Rēeneng letse : maam, mam, m, -ma

Yiibeng letse : foom, foo, f, -fo, -fu

Tāabeng letse : yēnda, yē, a

7 – Wilg-y tɪ y wuma sōama

Naam-y goam a tãab ne nin-letsã.

Moor gom-wugbo : Nin-letse / yagre

Zāmsgā sēn baoode :

Zāmsgā loogr poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- yagrē nin-letsā.
- B sōore

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

1 – Tōnd yaa beoog kamba.

D yaa beoog kamba.

Sōng-do.

B kud-du.

2 - Yāmb karemda sōama

Y karemda sōama.

B sōng-yā.

3 – Bāmb yaa karen-biisi

B yaa karen-biisi.

D sōng-ba.

4 – Yam-wekre

Karm-y goama sak-saka.

Ges-y b sēn dēes gom-biis ninsā wā sōama.

Wal-bi-zut gulsgo

Rtk-y gom-biis nins b sēn dēesā y wal-bi-wā zut sak-saka.

Yaa sɪda, wa d sɛn yã tɪ loogã, tɔndo, d, -do, -du yaa pipi
yagrẽ nin-letse.

Yãmba, y, -yã yaa yagrẽ yiib nin-letse.

Bãmba, b, -ba yaa yagrẽ tãab nin-letse.

Yaa neb ka tɛk yuy letse.

B tara b wogdo la b koeese.

5 – Maan-n-bãngre

Rẽes-y nin-letsã gom-bãmbã puse.

A Poll ra sɔngda tɔndo.

A Azara yaa yãmb kẽem poaka.

D bee ne-y wakat fãa.

Sɔng-y sodaasã tɪ b tɔoge.

D sɔng-ba. A Fatɪ ma wã n puɪ-do, la-a pull-du.

6 – D bĩng d yamẽ

Moorẽ wã, yagrẽ nin-letsã la woto :

Pipi nin-letsã : tɔndo, d, -do, -du

Yiibeng nin-letsã : yãmba, y -yã

Tãaben nin-letsã : bãmba, b, -ba.

7 – Wilg-y tɪ y wuma sɔama

Naam-y goam tɪ yagrẽ nin-letsã sɛn ta a nu (5) be be.

Moor gom-wugbo Tēegre : Nin-letse

D ges la d bāng

Wa-y n dēes-y nin-letsā gom-bāmbā pusē.

Foom ne F yao wā, yāmb n na n pek futā.

D na n waa ne-a beoogo.

Yaa maam n so yāmb fāa karen-doogē wā.

Fo pa mi ti bāngr noomame sīda ?

Bāmb sā n wa, d na looge.

Maam-n-bāngre

Sōdg-y yendlem nin-letsā fāa n wilgi.

Le maam-y woto ne yagrē nin-letsā.

D bīng d yamē

Moorā nin-lets yendlemē la yagrē.

Yendlem

Pipi nin-letsā : maam, mam, m, -ma

Yiiben nin-letsā : foom, foo, f -fo, -fu.

Tāaben nin-letsā : yēnda, yē, a.

Yagrē

Pipi nin-letsā : tōndo, d, -do, -du

Yiiben-nin-letsā : yāmba, y -yā

Tāaben-nin-letsā : bāmba, b, -ba.

Moor gom-wugbo : Kuusg gomde

Zāmsgā sēn bāoode :

Zāmsgā loogr poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- kuusg gomde sēn yala
- kuusg gomde biisi
- kuusg gomde sēn baasd toto
- kuusg gomde siuglu

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

A Bukar wata beoogo.

A Bukar pa wat beoog ye

A ma sēgla rubo.

A ma pa sēgl rub ye.

4 – Yam-wekre

Karm-y goama sēn be walgā zugā.

Goam n be be n wilgdē tū būmb n pa maane.

Yaa gom-buse ?

Wal-bi-zut gulsgo

Rik-y gom-bāmbā bal y wal-bi-wā zutu.

Rēes-y gom-bāmb pusē, gom-biis nins sēn zēngd gom-bāmba
ne goam a taabā.

Yaa sɪda, gom-bãmbã :
A Bukar pa wat beoog ye.
M ma pa sɛgl rub ye.
B wilgdame tɪ yaa bũmb n pa maane.
Goama puse, yaa pa.....ye ne ka....ye n zẽngd goama ne
taaba.
D na n boola gom-bãmb tɪ kuusg gomde.
Pa.....ye ne ka.....ye yaa kuusg biisi.

5 – Maan-n-bãngre

Noor yelsem : Ned fãa naan gomde la a naan a kuusg
gomde.

6 – D bĩng d yamẽ

Kuusg gomd yaa gomd sɛn wilgd tɪ b kusda yelle.
Kuusg biisã yaa ne pa.....ye ne ka.....ye.
Makre : M ma pa sɛgl rub ye.
Kuusg biisã yugda yetgã ne-a poorẽ pugdse.

7 – Wilg-y tɪ y wuma sõama

Ned fãa naan kuusg goam a nu (5) la a rɛes kuusg
biisã n wilgi.

Moor gom-wugbo : Sokr gomde

Zāmsgā sēn bāoode :

Zāmsgā loogr poore, karen-biisā sēgdame n bānge :

- Sokr gomd sēn yala
- Sokr gomd sēn baasd toto
- Sokr biisi

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bānge

Rūndā, d na n karemame

Rūndā, d na n karemame bi ?

A Sita ma watame.

Ānda n wate ?

Bōangā wābda ki wā.

Bōe n wābd ki wā ?

4 – Yam-wekre

Karm-y goama sēn be walgā zugā.

Goam n be be n wilgdě ti b sokdame.

Yaa gom-buse ?

B baasda ne bōe ?

Wal-bi-zut gulsgo

Rik-y gom-bāmbā bal y wal-bi-wā zut.

Yaa sɪda, gom-bãmbã :
Rũndã, d na n karename bi ?
Ãnda n watã ?
Bõe n wãbd ki wã ?
B yaa sokr goama. B baasda ne goeeg ne tẽka.
Goeeg ne tẽk yaa sokr bãnde.
Yẽ sa n ka be gomdã baoosgẽ, gomdã pa sokr gomd ye.

5 – Maan-n-bãngre

Rẽes-y sokr goama gom-bãmbã suka.

Yaa biigã n di sagbã bi ? Sõng pagã t'a wa ka.
Fo pa reed weogã la ? Fut n dur ka.
Bõe la woto ? Yaa ãnd n be pugẽ wã ?
A karemda sõama bi ? Reema yaa noogo.

6 – D bĩng d yamẽ

Sokr gomd yaa gomd sãn wilgd ti b sokdame n na n
bãng bũmbu.
Sokr gomd baasda ne goeeg ne tẽka.
Makre : Fo mii Dapeolg sɪda ?

7 – Wilg-y ti y wuma sõama.

Naan-y sokr goam a nu y sɛb tumdsã pusẽ.

Moor gom-wugbo : Yita

Zāmsgã sēn bãoode :

Zāmsgã loogr poore, karen-biisã sēgdame n bãnge :

- Yit sēn yala
- Yit tuumd gomd pugẽ
- n bak yit gomd pugẽ

1 - Tēegre

2 – Pels kengre

3 – D ges la d bãnge

A Alimat saooda warba

Karen-saamb gullda sēbã pusẽ.

Bãmb n put mui wã.

4 – Yam-wekre

Karm-y goama

Pipi gomdã puga, yaa ãnd n saoodã ?

Yiib gomdã puga, yaa ãnd n gulldã ?

Tãab gomdã puga, ãnd dãmb n put mui wã ?

Wal-bi-zut gulsgo

Guls-y sēn saooda wã ne sēn gullda wã la sēn put-b mui
wã y wal-bi yã zutu.

Yaa sida, a Alimat n saoodã, karen-soamb n gulsdã, bãmb
n putã.

Rënd a Alimat yaa yita. Tı bõe ? Yaa yẽ n saoodã.

Karen-sõamb yaa yita, tı bõe ? Yaa yẽ n gulsdã.

Bãmb yaa yita, tı bõe ? Yaa bãmb n putã.

Yita, yaa soab ning sën maanda bũmbã gomdã puga.

Nin-let me tõe n yu yita.

5 – Maan-n-bãngre

Rëes-y yitsã gom-bãmbã pusẽ

A Raag rabda weoogo.

A Tëne rogda Zëedo.

B wata beoogo.

Yãmb kooda ki.

Baaga gũuda zaka.

6 – D bĩng d yamẽ

Yit yaa gom-bil ning sën wilgd a soab ning sën maanda
bũmbã gomdã pugẽ wã.

Makre : Biigã sooda koom.

7 – Wilg-y tı y wuma sõama

Naan-y goam a nu (5) la y rëes yitsã.

Voir aussi

Versions en Noir et Blanc pour tirages NB

[Livre de Lecture Mooré – NB – livret 1](#)

[Livre de Lecture Mooré – NB – Livret 2](#)

[Extraits du Livre de Lecture Moore NB](#)

(pour tirages Recto-verso en A4 ou A3)

[Du Mooré au Français – NB - Livret 1](#)

[Du Mooré au Français – NB – Livret 2](#)

[Du Mooré au Français – NB – Livret 3](#)

Versions en Bi ou Tricolore

[Livre de Grammaire Mooré - Moor gom wugbo – Bicolore](#)

[Livre de Lecture Mooré – Tricolore – Livret 1](#)

[Livre de Lecture Mooré – Tricolore – Livret 2](#)

[Extraits du Livre de Lecture Moore Tricolore](#)

(pour tirages Recto-Verso en A4 ou A3)

[Du Mooré au Français – Bicolore – Livret 1](#)

[Du Mooré au Français – Bicolore – Livret 2](#)

[Du Mooré au Français – Tricolore – Livret 3](#)